

Bobik dzjour mi era

(Armenia)

Translation: “Don’t walk barefoot,” traditional dance from Karin, a region in former West Armenia, present Anatolia (Turkey). Source: Artushat Karapetian, Pedagogic Institute, Yerevan 1988.

Pronunciation:

Music: “Anoush - Armenian dances” (Van Geel Records 98/07)

4/4 meter

Formation: Mixed line, hands joined in W-pos, face ctr.

Meas

Pattern

4 meas

INTRODUCTION

FIGURE

- 1 Step on R to R, fore arms do “windshield wiper movement” to R (ct 1); step on L across over R, reverse arm movement to L (ct 2); step on R to R, arms to W pos (ct 3); bounce on R, lift L ft at R calf, arms sway down (ct 4).
- 2 Turn to face diag R, step fwd on L (L toe points diag R), arms sway to W pos (ct 1); bounce on L, lift R ft behind L at calf level (ct 2); turn to face ctr, step bkwd on R, lift L ft, arms sway down (ct 3); bounce on R (ct 4).
- 3 Repeat meas 2.
- 4 Turn to face diag R, balance on L, fore arms do “windshield wiper movement” to L (ct 1); repeat ct 1 with opp ftwk and arms (ct 2); repeat c t 1 (ct 3); bounce on L, slightly lift R, arms back to W pos (ct 4).

On the instrumental parts in the music meas 1 can be replaced by a kerdzi step on L and an additional clap in hands is added on meas 2 cnt 1 and 3.

Presented by Tineke van Geel
Description © Tineke van Geel

Bobik dzjour mi era—continued

Lyrics:

BOBIK DZJOUR MI ERA

Aj tegha, baghi midjin
 Bobik dzjour mi era
 Wotnerd shaghi midjin
 Bobik dzjour mi era
 Push kmtni wotd jar djan
 Keghni, aman, jara
 Push kmtni wotd jar djan
 Keghni, aman, jara

Dzer baghi dure batsa
 Bobik dzjour mi era
 Wotnerd shaghov tatsa
 Bobik dzjour mi era (3x)
 Push kmtni wotd jar djan
 Keghni, aman, jara

Krake wara, wara
 Bobik dzjour mi era
 Yes im siratsin ara
 Bobik dzjour mi era
 Push kmtni wotd jar djan
 Keghni, aman, jara
 Push kmtni wotd jar djan
 Keghni, aman, jara

Mi ward oenem deggina
 Bobik dzjour mi era
 Im jare dzer geghina
 Bobik dzjour mi era

Bobik dzjour mi era
 Bobik dzjour mi era
 Push kmtni wotd jar djan
 Keghni, aman, jara

DON'T WALK BAREFOOT

You boy, in the orchard
 Don't walk barefoot
 Your feet in the water
 Don't walk barefoot
 Thorn will enter in your foot, my dear
 Will become a wound, my dear
 Thorn will enter in your foot, my dear
 Will become a wound, my dear

The door of your orchard is open
 Don't walk barefoot
 Your feet are wet
 Don't walk barefoot (3x)
 Thorn will enter in your foot, my dear
 Will become a wound, my dear

Put the stove on
 Don't walk barefoot
 I will get married to my beloved
 Don't walk barefoot
 Thorn will enter in your foot, my dear
 Will become a wound, my dear
 Thorn will enter in your foot, my dear
 Will become a wound, my dear

I have a rose, it is yellow
 Don't walk barefoot
 My beloved is from your village
 Don't walk barefoot

Don't walk barefoot
 Don't walk barefoot
 Thorn will enter in your foot, my dear
 Will become a wound, my dear